



Jingru, 29 лет
<https://globerland.com/user/271358>

Город проживания: Китай, Пекин

Русский - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

- Более 10 лет опыта изучения и перевода русского языка, прочная языковая база
- Богатый опыт устного перевода между китайским и русским языками на выставках и деловых переговорах, сопровождения деловых визитов, отличные навыки межкультурной коммуникации
- Опыт учёбы и жизни в России, глубокое понимание российской культуры

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Подробное описание и стоимость услуг

1200 юаней за день (8 часов) переработка: 260 юаней за час

Туристические услуги

Хорошо знаю историю и культуру разных городов в Китае.

Образование

09.2021-07.2024 | Санкт-Петербургский государственный университет | Аспирант филологических наук (русская литература)
Стипендия Китайского государственного комитета по стипендиям

09.2019-07.2021 | Пекинский университет иностранных языков | Магистр устного перевода (русский язык)

09.2014-07.2018 | Шихэцзыйский университет | Бакалавр филологии (русский язык и литература)
09.2016-05.2017 — обучение по обмену в Алтайском государственном техническом университете (Россия) на бюджетной основе

Опыт работы

Фрилансер — устный и письменный переводчик | 08.2019–настоящее время

Устный перевод:

Сфера: нефтехимия, машиностроение, авиакосмос, строительство, медицинское оборудование, текстильная

промышленность, сельское хозяйство, интернет и др.;

Большой опыт в бизнес-переговорах и последовательном переводе на конференциях (десятки мероприятий).

□ Недавние проекты:

- Сопровождение туристических групп в Шанхае
- Переговоры с компанией Jiangsu Aigerskai Garment Technology Development Co., Ltd.
- Выставка звукового оборудования, Логистическая выставка в Шэньчжэне
- Переговоры по сотрудничеству в области медицинских изделий
- Аудит QMS медицинских изделий Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения РФ
- Кросс-границное сотрудничество в индустрии развлечений
- Выставка электронных компонентов в Санкт-Петербурге
- Бизнес-переговоры с □ Газпромом □
- Сопровождение при осмотре завода по производству трубов

Письменный перевод:

Общий объём переведённого текста — более 100 000 слов (русско-китайское и китайско-русское направление).

Тематики: искусственный интеллект, медицинская техника, автомобилестроение, юриспруденция, общественные науки и др.

Преподаватель русского языка | Подготовка к магистратуре, проект □ Русский Байбо □ | 07.2019–12.2020

□ Проведение курсов по грамматике и технике перевода

□ Подготовка студентов к экзамену в магистратуру (МТИ по русскому языку)

□ Несколько учеников успешно поступили, в том числе трое — в Пекинский университет иностранных языков

Дополнительно

- Диплом переводчика

[Перейти к профилю](#)

<https://globerland.com/user/271358>

